



Euroopan unionin  
neuvosto

Bryssel, 29. kesäkuuta 2018  
(OR. en)

7965/18  
ADD 6

---

Toimielinten välinen asia:  
2018/0092 (NLE)

---

WTO 69  
SERVICES 18  
COASI 86

#### **SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET**

---

Asia: Euroopan unionin ja Japanin välinen talouskumppanuussopimus

---

## LIITE 10

### JULKISET HANKINNAT

#### 1 OSA

10.2 artiklassa tarkoitetut julkisia hankintoja koskevan sopimuksen asiaa koskevat määräykset

I artikla (Määritelmät)

II artikla (Toimialue ja soveltamisala)

III artikla (Turvallisuus ja yleiset poikkeukset)

IV artikla (Yleiset periaatteet)

VI artikla (Hankintajärjestelmästä tiedottaminen)

VII artikla (Ilmoitukset)

VIII artikla (Osallistumisen edellytykset)

IX artikla (Toimittajien kelpuuttaminen)

X artikla (Tekniset eritelmät ja tarjouspyyntöasiakirjat)

XI artikla (Määrääjät)

XII artikla (Neuvottelut)

XIII artikla (Rajoitetut tarjouskilpailumenettelyt)

XIV artikla (Sähköiset huutokaupat)

XV artikla (Tarjousten käsittely ja sopimusten myöntäminen)

XVI artiklan 1–3 kohta (Hankintatietojen avoimuus)

XVII artikla (Tietojen antaminen)

XVIII artikla (Kansalliset muutoksenhakumenettelyt)

## 2 OSA

### Soveltamisala

#### A JAKSO

##### Euroopan unioni

10.2 ja 10.3 artiklan mukaisesti 10 lukua sovelletaan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevien liitteiden soveltamisalaan kuuluvien hankintojen lisäksi tämän jakson soveltamisalaan kuuluviin muihin hankintoihin kuin 2 kohdassa tarkoitettujen, kyseistä kohtaa koskevassa huomautuksessa b täsmennettyjen sääntöjen alaisten hankintayksiköiden hankintoihin.

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevien liitteiden 1–7 huomautuksia sovelletaan myös tämän jakson soveltamisalaan kuuluviin hankintoihin, jollei tässä jaksossa toisin määrätä.

1. Valtionhallintoon kuuluvat hankintaviranomaiset

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevissa liitteissä 4–6 ja tämän jakson 4 ja 5 kohdassa tarkoitettu tavaroiden ja palvelujen hankinta, jonka tekevät seuraavat Euroopan unionin jäsenvaltioiden valtionhallintoon kuuluvat hankintayksiköt:

- 1) Paloturvallisuuden ja väestönsuojelun kansallinen virasto (Bulgaria)
- 2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Ranska)
- 3) Ecole du Louvre (Ranska)
- 4) Agence française de lutte contre le dopage (Ranska)
- 5) Autorité de sûreté nucléaire (Ranska)
- 6) Commission d'accès aux documents administratifs (Ranska)

- 7) Commission nationale du débat public (Ranska)
- 8) Commission des Participations et des transferts (Ranska)
- 9) Commission de la sécurité des consommateurs (Ranska)
- 10) Commission des sondages (Ranska)
- 11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Ranska)
- 12) Ministère d'État (Luxemburg)
- 13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Slovakia)

vähintään seuraavien kynnysarvojen suuruisten hankintojen osalta:

- i) 130 000 erityisnosto-oikeutta (SDR) tavara- ja palveluhankintojen osalta
- ii) 5 000 000 erityisnosto-oikeutta rakennuspalveluhankintojen osalta (CPC 51)

## 2. Valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt

Yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) 26 päivänä toukokuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1059/2003 liitteessä III määritellyt paikalliset hallinnolliset yksiköt, joiden väestömäärä on 200 000–499 999 asukasta

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevissa liitteissä 4 ja 5 ja tämän jakson 4 ja 5 kohdassa tarkoitettu tavaroiden ja palvelujen hankinta, jonka tekevät edellisessä virkkeessä tarkoitettut yksiköt ja joka on vähintään seuraavien kynnysarvojen suuruinen:

- i) 200 000 erityisnosto-oikeutta tavara- ja palveluhankintojen osalta
- ii) 400 000 erityisnosto-oikeutta tämän jakson 4 kohdassa lueteltujen tavaroiden ja palvelujen hankintojen osalta

2 kohtaa koskevat huomautukset:

- a) Paikallisen hallinnollisen yksikön asukasmäärä määritetään niiden tietojen perusteella, jotka kukin jäsenvaltio toimittaa vuosittain Euroopan komissiolle asetuksen (EY) N:o 1059/2003 4 artiklan mukaisesti ja jotka Eurostat julkaisee seuraavalla verkkosivustolla: <http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
  
- b) Tämän kohdan soveltamisalaan kuuluvaa hankintaa koskeva sitoumus koskee ainoastaan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen IV artiklan 1 ja 2 kohdassa vahvistettujen yleisten periaatteiden soveltamista sekä julkisia hankintoja koskevan sopimuksen XVIII artiklan sekä 10.3–10.12 kohdan kansallisiin muutoksenhakumenettelyihin pääsyyn liittyvien määräysten soveltamiseen.

3. Julkisoikeudelliset laitokset, jotka ovat sairaaloita tai yliopistoja

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevissa liitteissä 4–6 ja tämän jakson 4 ja 5 kohdassa tarkoitettu tavaroiden ja palvelujen hankinta, jonka tekevät julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevassa liitteessä 2 olevassa 2.a kohdassa määritellyt julkisoikeudelliset laitokset, jotka ovat sairaaloita tai yliopistoja, edellyttäen, että kyseisten hankintojen arvo on vähintään seuraavien kynnysarvojen suuruinen:

- i) 200 000 erityisnosto-oikeutta tavara- ja palveluhankintojen osalta
- ii) 5 000 000 erityisnosto-oikeutta rakennuspalveluhankintojen osalta (CPC 51)

Julkisoikeudelliset laitokset, jotka ovat sairaaloita tai yliopistoja ja kuuluvat soveltamisalaan, kuvataan Euroopan unionin kunkin jäsenvaltion osalta elimenä tai luokittain seuraavassa ohjeellisessa luettelossa:

BELGIA

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande –  
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française –  
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

#### BULGARIA

- 1) Seuraavan säädöksen 13 §:n nojalla perustetut valtion yliopistot: Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):
  - Аграрен университет – Пловдив (maatalousyliopisto – Plovdiv)
  - Великотърновски университет 'Св. св. Кирил и Методий' (Pyhän Kyrilloksen ja Pyhän Methodioksen yliopisto – Veliko Tarnovo)

- Висше военноморско училище 'Н. Й. Вапцаров' – Варна (N. Y. Vaptsarovin merisotakoulu – Varna)
- Висше строително училище 'Любен Каравелов' — София (rakennustekninen korkeakoulu 'Ljuben Karavelov' — Sofia)
- Висше транспортно училище 'Тодор Каблешков' — София (liikennealan korkeakoulu 'Todor Kableshkov' — Sofia)
- Икономически университет — Варна (talousyliopisto — Varna)
- Лесотехнически университет — София (metsätalousyliopisto — Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (lääketieteellinen yliopisto 'Prof. D-r Paraskev Stoyanov' – Varna)
- Медицински университет — Плевен (lääketieteellinen yliopisto — Pleven)
- Медицински университет — Пловдив (lääketieteellinen yliopisto — Plovdiv)
- Медицински университет — София (lääketieteellinen yliopisto — Sofia)
- Минно-геоложки университет 'Св. Иван Рилски' — София (kaivostoiminnan ja geologian yliopisto 'St. Ivan Rilski' — Sofia)
- Национален военен университет 'Васил Левски' — Велико Търново (kansallinen sotatieteellinen yliopisto 'Vasil Levski' — Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет 'Паисий Хилендарски' (Plovdivin yliopisto 'Paisiy Hilendarski')
- Русенски университет 'Ангел Кънчев' (Rusen yliopisto 'Angel Kanchev')

- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Sofian yliopisto 'St. Kliment Ohridski')
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии — София (kirjastotieteen ja tietoteknologian erikoiskorkeakoulu — Sofia)
- Технически университет — Варна (teknillinen yliopisto — Varna)
- Технически университет — Габрово (teknillinen yliopisto — Gabrovo)
- Технически университет — София (teknillinen yliopisto — Sofia)
- Тракийски университет — Стара Загора (Trakian yliopisto — Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (yliopisto 'Prof. D-r Asen Zlatarov' – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство — София (kansantalouden ja maailmantalouden yliopisto — Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия — София (arkkitehtuurin, rakennustekniikan ja geodesian yliopisto — Sofia)
- Университет по хранителни технологии — Пловдив (elintarviketeknologian yliopisto — Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет — София (kemian teknologian ja metallurgian yliopisto — Sofia)

- Шуменски университет 'Епископ Константин Преславски' (Schumenin yliopisto 'Konstantin Preslavski')
  - Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)
- 2) Seuraavan säädöksen 3 §:n 1 kohdassa tarkoitettut julkiset tai kunnalliset terveydenhuoltolaitokset: Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)
- 3) Seuraavan säädöksen 5 §:n 1 momentissa tarkoitettut lääkintäalan laitokset: Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):
- Болница 'Лозенец' ('Lozenets'-sairaala)
  - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (oikeusministeriön alaiset terveydenhuoltolaitokset)
  - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (liikenneministeriön alaiset terveydenhuoltolaitokset)

- 4) Muut kuin kaupalliset oikeushenkilöt, jotka on perustettu yleishyödyllisiä tarkoituksia varten ja jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa säädöksen 'Закон за юридическите лица с нестопанска цел' (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) nojalla ja jotka täyttävät säädöksen Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004) 1 kohdan 21 alakohdan edellytykset.

## TŠEKKI

Yliopistot ja muut oikeushenkilöt, jotka on perustettu erillisellä säädöksellä ja joiden toiminta rahoitetaan talousarviosäädösten mukaisesti valtion talousarviosta, valtion varoista, kansainvälisten instituutioiden rahoituksella, piirihallinnon talousarviosta tai itsehallinnollisten alueiden talousarvioista ja jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa.

## TANSKA

Luokat:

- 1) Andre forvaltningssubjekter (muut julkishallinnon elimet), jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa

- 2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (yliopistot, ks. yliopistoista annettu lovbekendtgørelse nr. 1368, 7.12.2007)

## SAKSA

Luokat:

Liittovaltion, osavaltioiden tai paikallisten viranomaisten perustamat julkisoikeudelliset virastot, laitokset ja säätiöt, jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa:

1) Viranomaiset

- Wissenschaftliche Hochschulen – (yliopistot)

2) Laitokset ja säätiöt

Muuta kuin teollista tai kaupallista yleishyödyllistä toimintaa harjoittavat valtion valvonnassa olevat yksiköt, jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa:

- Rechtsfähige Bundesanstalten — (oikeuskelpoiset liittovaltion viranomaiset)
- Wohlfahrtsstiftungen – (hyväntekeväisyssäätiöt)

## VIRO

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

## IRLANTI

Luokat:

- 1) Sairaalat ja muut vastaavat luonteeltaan julkiset laitokset
- 2) Julkiset koulut (colleges) ja oppilaitokset
- 3) Laitokset, joiden tarkoituksena on tarjota terveystalvcluja tai korkea-asteen koulutuksen palveluja tai harjoittaa tutkimustoimintaa, esim. Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute jne.

- 4) Muut julkiset laitokset, jotka vastaavat julkisoikeudellisen laitoksen määritelmää ja jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa.

## KREIKKA

### Luokat:

- 1) Julkiset yksiköt, jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa
- 2) Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt, jotka kuuluvat valtiolle tai saavat asianomaisten säännösten mukaisesti säännöllistä tukea siten, että vähintään 50 % niiden vuosittaisesta talousarviosta rahoitetaan valtion varoista tai valtio omistaa vähintään 51 % niiden yhtiöpääomasta, ja jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa

- 3) Yksityisoikeudelliset oikeushenkilöt, jotka ovat julkisoikeudellisten oikeushenkilöiden, paikallisviranomaisten, kuntaliittojen (paikallishallintoalueiden) tai julkisten yritysten tai julkisyhteisöjen tai 2 kohdassa tarkoitettujen oikeushenkilöiden omistuksessa tai jotka säännöllisesti saavat sovellettavien sääntöjen tai omasta yhdistymisestään annettujen säännösten mukaan vähintään 50 prosenttia vuotuisesta talousarviostaan tukena mainituilta oikeushenkilöiltä tai joiden pääomasta julkisoikeudellisilla oikeushenkilöillä on vähintään 51 prosentin osuus, ja jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa

## ESPANJA

### Luokat:

- 1) Julkisoikeudelliset laitokset ja yksiköt, joihin sovelletaan lakia "Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público" (Espanjan laki julkisista hankinnoista) sen 3 §:n mukaisesti ja jotka eivät ole osa seuraavista: Administración General del Estado (yleinen kansallinen hallinto), Administración de las Comunidades Autónomas (autonomisten alueiden hallinto) ja Corporaciones Locales (paikallisviranomaiset) ja jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa

- 2) Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social (sosiaalipalvelujen hallinnolliset yksiköt ja yleiset palvelut).

## RANSKA

### Luokat:

- 1) Kansalliset julkiset elimet:
  - Ecoles d'architecture
  - Groupements d'intérêt public, esimerkiksi: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
  
- 2) Alueelliset, paikalliset tai departementtitason julkishallinnolliset laitokset:
  - Etablissements publics hospitaliers, esimerkiksi: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

## KROATIA

- 1) Julkiset korkeakoulut
- 2) Sairaalat (kliiniset)
- 3) Sairaalakeskukset (kliiniset)
- 4) Klinikat
- 5) Kansallinen ja yliopistollinen kirjasto
- 6) Yleissairaalat
- 7) Poliklinikat
- 8) Erikoissairaalat
- 9) Yliopistojen tietojenkäsittelykeskus

## ITALIA

Luokat:

- 1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (valtion yliopistot, valtion yliopistojen laitokset, yliopistojen kehittämissyhteenliittymät)
- 2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (korkeammat tiede- ja kulttuurilaitokset, tähtitieteelliset, avaruusfysikaaliset, geofysikaaliset tai vulkanologiset observatoriot)
- 3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organisaatiot, jotka tarjoavat yleishyödyllisiä terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat yleishyödyllistä tutkimustoimintaa)

## KYPROS

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

## LATVIA

Yksityisoikeudelliset yksiköt, jotka tekevät hankintoja säädöksen "Publisko iepirkumu likuma prasībām" mukaisesti ja jotka tarjoavat terveystalveluja tai korkea-asteen koulutustalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa

## LIETTUA

- 1) Tutkimus- ja koulutuslaitokset (korkea-asteen koulutuslaitokset, tieteellistä tutkimusta harjoittavat laitokset, tutkimus- ja teknologiapuistot sekä muut laitokset, joiden toiminta liittyy tutkimuksen ja koulutuksen arviointiin tai järjestämiseen)
- 2) Korkeakoulut
- 3) Liettuan terveydenhuoltojärjestelmään kuuluvat kansalliset laitokset (yksittäiset terveydenhuollon laitokset, julkiset terveydenhuollon laitokset, farmasian alalla toimivat laitokset ja muut terveydenhuollon laitokset jne.)
- 4) Muut julkis- ja yksityisoikeudelliset henkilöt, jotka noudattavat julkisista hankinnoista annetun lain 4 pykälän 2 momentin edellytyksiä (Valstybės žinios (virallinen lehti) 84-2000, 1996; 4-102, 2006) ja jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa

## LUXEMBURG

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

## UNKARI

Elimet:

- Egyes költségvetési szervek (tietyt budjettiyksiköt, jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (erillisten valtionrahastojen hallintoelimet, jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa)
- A közalapítványok (julkiset säätiöt, jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa)

Luokat:

- 1) Yleishyödyllisiä tarkoituksia varten perustetut muut kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat organisaatiot, jotka ovat julkisten yksiköiden valvonnassa tai joita julkiset yksiköt pääosin rahoittavat (yleisestä talousarviosta) ja jotka tarjoavat terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa

- 2) Organisaatiot, jotka on perustettu lailla, jossa määritellään niiden julkiset tehtävät ja toiminta, jotka ovat julkisten yksiköiden valvonnassa ja joita julkiset yksiköt pääosin rahoittavat yleisestä talousarviosta ja jotka tarjoavat terveystalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa
- 3) Organisaatiot, jotka julkiset yksiköt ovat perustaneet terveystalvelujen tai korkea-asteen koulutuspalvelujen tarjoamiseksi tai tutkimustoiminnan suorittamiseksi ja jotka ovat julkisten yksiköiden valvonnassa

## MALTA

- Laitokset, jotka ovat seuraavan alaisuudessa: Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (opetuksesta, nuorisoasioista ja työllisyydestä vastaava ministeriö)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Maltan taide-, tiede- ja teknologiakorkeakoulu)
  - Università` ta' Malta (Maltan yliopisto)
  - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Kansainvälisten opintojen säätiö)

- Laitokset, jotka ovat seuraavan alaisuudessa: Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (terveydestä, vanhustenhuollosta ja avohuollosta vastaava ministeriö)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp -sairaala)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei -sairaala)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel -sairaala)
  - Awtorità dwar il-Mediçini (lääkeviranomainen).

## ALANKOMAAT

### Elimet:

- Maataloudesta, luonnosta ja elintarvikkeiden laadusta vastaavan ministeriön alaiset laitokset
  - Universiteit Wageningen – (Wageningenin yliopisto ja tutkimuskeskus)
  - Stichting DLO – (Maataloustutkimusyksikkö)
- Laitokset, jotka ovat seuraavan alaisuudessa: Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (opetus-, kulttuuri- ja tiedeministeriö)

### Toimivaltaiset viranomaiset seuraavilla aloilla:

- 1) Seuraavan lain mukaiset julkiset oppilaitokset tai julkisista varoista rahoitettavat yksityiset oppilaitokset: Wet Educatie en Beroepsonderwijs (yleissivistävää ja ammatillista opetusta koskeva laki)

- 2) Seuraavan lain mukaiset julkisesti rahoitettavat yliopistot ja korkeakoulut, avoin yliopisto ja yliopistolliset sairaalat: Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (korkea-asteen opetusta ja tieteellistä tutkimusta koskeva laki)

## ITÄVALTA

Kaikki laitokset, joiden talousarviota valvoo "Rechnungshof" (tilintarkastustuomioistuin) ja jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa ja jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa

## PUOLA

- 1) Julkiset yliopistot ja korkeakoulut:
- Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
  - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wroclawska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- 2) Julkiset tutkimuslaitokset, tutkimus- ja kehittäislaitokset ja muut tutkimuslaitokset
- 3) Alueellisen tai paikallisen itsehallinnon tai niiden yhteenliittymien perustamat julkiset, itsenäiset terveydenhuollon hallintoyksiköt

## PORTUGALI

- 1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (Muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittavat julkiset laitokset), jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa
- 2) Serviços públicos personalizados (Oikeushenkilöksi katsottavat julkiset palvelut), jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa
- 3) Fundações públicas (Julkiset säätiöt), jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa
- 4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Julkiset koulutus- ja terveydenhuoltolaitokset sekä julkiset tieteelliset tutkimuslaitokset)

## ROMANIA

- Academia Română (Romanian Akatemia)
- Scoala Superioară de Aviație Civilă (siviili-ilmailualan korkeakoulu)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Bustenin teollisuustyöntekijöiden koulutuskeskus)
- Centrul de Formare și Management București (kaupan alan hallinto- ja koulutuskeskus, Bukarest)
- Universități de Stat (valtion yliopistot)
- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (sairaalat, parantolat, klinikat, lääkärikeskukset, oikeuslääketieteelliset instituutit, ambulanssiasemat)

## SLOVENIA

- 1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (lastenhoidon, opetuksen ja urheilun aloilla toimivat julkiset laitokset)
- 2) Javni zavodi s področja zdravstva (terveydenhuollon alalla toimivat julkiset laitokset)

- 3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (tieteen ja tutkimuksen alalla toimivat julkiset laitokset)

## SLOVAKIA

Yleisen edun tarpeita varten erityisellä säädöksellä tai hallinnollisella toimenpiteellä muodostettu tai perustettu muuta kuin teollista tai kaupallista toimintaa harjoittava oikeushenkilö, joka tarjoaa terveyspalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittaa tutkimustoimintaa ja joka täyttää myös vähintään yhden seuraavista edellytyksistä:

- a) sen rahoituksesta vastaa kokonaan tai osittain hankintaviranomainen eli valtion viranomainen, kunta, itsehallintoalue tai muu oikeushenkilö, joka täyttää myös julkisista hankinnoista ja direktiivin 2004/18/EY kumoamisesta 26 päivänä helmikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/24/EU 2 artiklan 1 kohdan 4 alakohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettut edellytykset;

- b) sen hallinnoinnista tai valvonnasta vastaa hankintaviranomainen eli valtion viranomainen, kunta, itsehallintoalue tai muu julkisoikeudellinen laitos, joka täyttää myös julkisista hankinnoista ja direktiivin 2004/18/EY kumoamisesta 26 päivänä helmikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/24/EU 2 artiklan 1 kohdan 4 alakohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettut edellytykset; tai
  
- c) se on hankintaviranomainen eli valtion viranomainen, kunta, itsehallintoalue tai muu oikeushenkilö, joka täyttää myös julkisista hankinnoista ja direktiivin 2004/18/EY kumoamisesta 26 päivänä helmikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/24/EU 2 artiklan 1 kohdan 4 alakohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettut edellytykset, nimittää tai valitsee yli puolet sen johto- tai valvontaelimen jäsenistä

## SUOMI

Julkiset tai julkisessa valvonnassa olevat laitokset ja yritykset, jotka eivät harjoita teollista tai kaupallista toimintaa ja jotka tarjoavat terveystalvveluja tai korkea-asteen koulutustalvveluja tai suorittavat tutkimustalvvelintaa

## RUOTSI

Kaikki muut kuin kaupalliset laitokset, joiden julkiset hankinnat ovat Ruotsin kilpailuviraston valvonnan alaisia ja jotka tarjoavat terveystalveluja tai korkea-asteen koulutuspalveluja tai suorittavat tutkimustoimintaa

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Luokat:

- 1) Universities and colleges financed for the most part by other contracting authorities (pääasiassa muiden hankintaviranomaisten rahoittamat yliopistot ja oppilaitokset)
- 2) Research Councils (tutkimusneuvostot)
- 3) National Health Service Strategic Health Authorities (kansallisen terveydenhuoltojärjestelmän strategiset terveystviranomaiset)

#### 4. Rautateihin liittyvien tavaroiden ja palvelujen hankinta

- a) Rautatielaitteiston (CPV 3494) hankinta, jonka tekevät hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista ja direktiivin 2004/17/EY kumoamisesta 26 päivänä helmikuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/25/EU soveltamisalaan ja jotka ovat julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevien liitteiden 1 ja 2 soveltamisalaan kuuluvia hankintaviranomaisia tai julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevassa liitteessä 3 määriteltyjä julkisia yrityksiä ja jotka tarjoavat tai ylläpitävät verkkoja, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja rautateitse
  
- b) CPV-koodiin 3462 kuuluvien tavaroiden hankinta, jonka tekevät hankintayksiköt, joiden hankinnat kuuluvat direktiivin 2014/25/EU soveltamisalaan ja jotka ovat julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevien liitteiden 1 ja 2 soveltamisalaan kuuluvia hankintaviranomaisia tai julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevassa liitteessä 3 määriteltyjä julkisia yrityksiä ja jotka tarjoavat tai ylläpitävät verkkoja, joiden tarkoituksena on tarjota julkisia kuljetuspalveluja kaupunkirautateiden, automatisoitujen järjestelmien, raitioteiden, johdinautojen, linja-autojen ja kaapeliratojen avulla
  
- c) Ohjeelliset luettelot a ja b alakohdassa tarkoitetuista hankintayksiköistä ja julkisista yrityksistä esitetään julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevassa liitteessä 3

d) Edellä a ja b alakohdassa tarkoitettuja sitoumuksia sovelletaan, jos hankinnan arvo on vähintään seuraavien kynnysarvojen suuruinen:

i) 400 000 erityisnosto-oikeutta tavara- ja palveluhankintojen osalta

ii) 5 000 000 erityisnosto-oikeutta rakennuspalveluhankintojen osalta (CPC 51)

Nämä sitoumukset tulevat voimaan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä tai 6 päivänä heinäkuuta 2019 sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi.

Huomautus 4 kohtaan:

CPV:llä tarkoitetaan Euroopan unionin yhteistä hankintasanastoa sellaisena kuin se määritellään yhteisestä hankintasanastosta (CPV) 5 päivänä marraskuuta 2002 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 2195/2002, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 28 päivänä marraskuuta 2007 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 213/2008.

CPV 3494 (Rautatielaitteisto) käsittää seuraavaa:

34941 Kiskot ja tarvikkeet	349411 Tangot
	349412 Ratakiskot
	349413 Raitiotiekiskot
	349415 Ristikappaleet
	349416 Risteysvaihteet
	349418 Ratavaihteet
34942 Merkinantolaitteet	349421 Merkinantomastot
	349422 Asetinlaitteet
34943 Junaliikenteen valvontajärjestelmä	
34944 Rautatievaihteiden lämmitysjärjestelmä	
34945 Radan linjauskoneet	

34946 Radanrakennustarvikkeet ja varusteet	349461 Radanrakennustarvikkeet	3494611 Kiskot	
		3494612 Rautatietarvikkeet	34946121 Sidekiskot ja aluslaatat
			34946122 Vastakiskot
	349462 Junaradan rakennustarvikkeet	3494621 Virtakiskot	
		3494622 Vaihteen kielet, risteyskappaleet, vaihdetangot ja muut risteuksen osat	34946221 Vaihteen kielet
			34946222 Risteyskappaleet
			34946223 Vaihdetangot
			34946224 Muut risteuksen osat
		3494623 Kiskonkiinnittimet, aluslaatat ja ratapölkyt	34946231 Kiskonkiinnittimet
	34946232 Aluslaatat ja ratapölkyt		
3494624 Kiskotuolit ja niiden kiilat			
34947 Ratapölkyt ja ratapölkkyjen osat	349471 Ratapölkyt		
	349472 Ratapölkkyjen osat		

CPV 3462 (Rautateiden liikkuva kalusto) käsittää seuraavaa:

34621 Rautateiden kunnossapito- ja huoltokalusto ja tavaravaunut	346211 Tavaravaunut
	346212 Rautateiden kunnossapito- ja huoltokalusto
34622 Junan ja raitiovaunun matkustajavaunut ja johdinautot	346221 Raitiovaunun matkustajavaunut
	346222 Junan matkustajavaunut
	346223 Johdinautot
	346224 Junavaunut
	346225 Matkatavaravaunut ja erikoisvaunut

## 5. Palvelut

Seuraavien palvelujen hankinta, julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevassa liitteessä 5 lueteltujen palvelujen lisäksi:

- a) julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevan liitteen 1 tai tämän jakson 1 kohdan soveltamisalaan kuuluvien hankintayksiköiden osalta:
  - Ruoantarjoilupalvelut ja juomatarjoilupalvelut (CPC 642, 643)
  - Televiestintään liittyvät palvelut (CPC 754)
  - Valokuvauspalvelut (CPC 87501–87503, 87505, 87507, 87509)
  - Pakkauspalvelut (CPC 876)
  - Muut yrityspalvelut (CPC 87901, 87903, 87905–87907)
  
- b) julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevassa liitteessä 2 olevan 1 kohdan tai tämän jakson 2 kohdan soveltamisalaan kuuluvien hankintayksiköiden osalta:
  - Juomatarjoilupalvelut (CPC 643)
  - Yleishallinnon konsultointipalvelut (CPC 86501)
  - Taloushallinnon konsultointipalvelut (paitsi yhtiöverotukseen liittyvät) (CPC 86502)

- Markkinoinnin konsultointipalvelut (CPC 86503)
- Henkilöstöhallinnon konsultointipalvelut (CPC 86504)
- Tuotannonhallinnan konsultointipalvelut (CPC 86505)
- Muut johdon konsultointipalvelut (CPC 86509)

- c) kaikkien soveltamisalaan kuuluvien hankintayksiköiden osalta:
- Kiinteistöpalvelut: palkkio- tai sopimusperusteiset palvelut (CPC 8220)

Huomautus 5 kohtaan:

Ruoantarjoilupalveluja (CPC 642) ja juomatarjoilupalveluja (CPC 643) koskevat sopimukset kuuluvat Japanin tavarantoimittajien osalta kansallisen kohtelun järjestelmän soveltamisalaan edellyttäen, että niiden arvo on vähintään 750 000 euroa, kun ne myöntää julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevien liitteiden 1 ja 2 tai tämän jakson 1 ja 2 kohdan soveltamisalaan kuuluva hankintayksikkö, ja että niiden arvo on vähintään 1 000 000 euroa, kun ne myöntää julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Euroopan unionia koskevan liitteen 3 soveltamisalaan kuuluva hankintayksikkö.

## B JAKSO

### Japani

10.2 ja 10.3 artiklan mukaisesti 10 lukua sovelletaan julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevien liitteiden soveltamisalaan kuuluvien hankintojen lisäksi tämän jakson soveltamisalaan kuuluviin muihin hankintoihin kuin 2 kohdassa tarkoitettujen, kyseisessä kohdassa täsmennettyjen erityissäntöjen alaisten hankintayksiköiden hankintoihin.

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevien liitteiden 1–7 huomautuksia sovelletaan myös tämän jakson soveltamisalaan kuuluviin hankintoihin, jollei tässä jaksossa toisin määrätä.

1. Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevaan liitteeseen 2 liittyvät hankinnat (valtionhallintoon välillisesti kuuluvat hankintayksiköt)

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 lueteltujen hankintayksiköiden tekemien hankintojen lisäksi:

- a) Kumamoto-shin tekemä julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevissa liitteissä 4–6 eriteltyjen tavaroiden ja palveluiden hankinta. Hankinnan kynnysarvot ovat julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 vahvistetut kynnysarvot.

- b) Riippumattomien paikallishallintovirastojen tekemä, julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevissa liitteissä 4–6 eriteltyjen tavaroiden ja palveluiden hankinta. Hankinnan kynnsarvot ovat julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 vahvistetut kynnsarvot.

Huomautus alakohtaan b

Varmistaakseen, että tässä alakohdassa tarkoitetut riippumattomat paikallishallintovirastot panevat sitoumukset täytäntöön, Japanin hallitus ryhtyy yhdessä paikallishallinnon kanssa Japanin lakien ja määräysten mukaisiin toimenpiteisiin.

Tätä alakohtaa sovellettaessa 'riippumattomalla paikallishallintovirastolla' tarkoitetaan riippumatonta paikallishallintovirastoa, joka kuuluu riippumattomista paikallishallintovirastoista annetun lain (laki nro 118 vuodelta 2003) soveltamisalaan ja joka on julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 mainitun yhden yksikön tai Kumamoto-shin kyseisen lain nojalla perustama.

Tämän alakohdan soveltamisalaan kuuluvien riippumattomien paikallishallintovirastojen ohjeellinen luettelo on 1 päivästä helmikuuta 2018 alkaen seuraava:

- 1) Hokkaidon tutkimusorganisaatio
- 2) Sapporon lääketieteellinen yliopisto
- 3) Aomorin prefektuurin teollisuusteknologian tutkimuskeskus

- 4) Aomorin terveystieteiden ja sosiaalialan yliopisto
- 5) Iwaten teollisen tutkimuksen instituutti
- 6) Iwaten prefektuurin yliopisto
- 7) Miyagin lastensairaala
- 8) Miyagin prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 9) Miyagin yliopisto
- 10) Akitan kansainvälinen yliopisto
- 11) Akitan prefektuurin kehitystä ja vammaisuutta tutkiva organisaatio
- 12) Akitan prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 13) Akitan prefektuurin yliopisto
- 14) Yamagatan prefektuurin julkisen yliopiston opiskelijakunta
- 15) Yamagatan prefektuurin terveystieteiden yliopisto
- 16) Fukushima lääketieteellinen yliopisto
- 17) Aizun yliopisto
- 18) Tochigin syöpäkeskus
- 19) Saitaman prefektuurin yliopisto
- 20) Tokion metropolialueen geriatrinen sairaala ja gerontologian instituutti
- 21) Tokion metropolialueen teollisuusteknologian tutkimuskeskus
- 22) Tokion metropolialueen yliopisto
- 23) Kanagawan teollisen tutkimuksen ja teknologian instituutti
- 24) Kanagawan prefektuurin sairaalaorganisaatio

- 25) Niigatan sairaanhoitokorkeakoulu
- 26) Niigatan prefektuurin yliopisto
- 27) Toyaman prefektuurin yliopisto
- 28) Ishikawan prefektuurin julkisen yliopiston opiskelijakunta
- 29) Fukuin prefektuurin yliopisto
- 30) Yamanashin prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 31) Yamanashin prefektuurin yliopisto
- 32) Naganon prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 33) Gifun sairaanhoitokoulu
- 34) Gifun prefektuurin yleinen terveyskeskus
- 35) Gifun prefektuurin Gero-sairaala
- 36) Gifun prefektuurin Tajimi-sairaala
- 37) Shizuokan prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 38) Shizuokan prefektuurin yliopiston opiskelijakunta
- 39) Shizuokan taide- ja kulttuuriyliopisto
- 40) Aichin julkisen yliopiston opiskelijakunta
- 41) Mien prefektuurin sairaanhoitokorkeakoulu
- 42) Mien prefektuurin yleinen hoitokeskus
- 43) Shigan prefektuurin yliopisto
- 44) Kioton prefektuurin julkisen yliopiston opiskelijakunta
- 45) Osakan prefektuurin sairaalaorganisaatio

- 46) Osakan prefektuurin yliopisto
- 47) Ympäristö-, maatalous- ja kalastustutkimusinstituutti, Osakan prefektuuri
- 48) Hyogon yliopisto
- 49) Naran lääketieteellinen yliopisto
- 50) Naran prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 51) Naran prefektuurin yliopisto
- 52) Wakayaman lääketieteellinen yliopisto
- 53) Tottorin teollisuusteknologian instituutti
- 54) Shimanen yliopisto
- 55) Okayaman prefektuurin yliopisto
- 56) Okayama psykiatrinen terveyskeskus
- 57) Hiroshiman prefektuurin yliopisto
- 58) Yamaguchin prefektuurin sairaalaorganisaatio
- 59) Yamaguchin prefektuurin teollisuusteknologiainstituutti
- 60) Yamaguchin prefektuurin yliopisto
- 61) Tokushiman prefektuurin Naruto-sairaala
- 62) Ehimen prefektuurin terveystieteiden yliopisto
- 63) Kochin prefektuurin julkisen yliopiston opiskelijakunta
- 64) Fukuokan prefektuurin yliopisto
- 65) Fukuokan naisten yliopisto
- 66) Kyushun hammaslääketieteellinen yliopisto

- 67) Saga-Kenin terveystakeskus Koseikan
- 68) Nagasakin prefektuurin yliopiston opiskelijakunta
- 69) Kumamoton prefektuurin yliopisto
- 70) Oitan prefektuurin taide- ja kulttuurikorkeakoulu
- 71) Oitan sairaanhoidon ja terveystieteiden yliopisto
- 72) Miyazakin prefektuurin sairaanhoitoyliopisto
- 73) Osakan kaupungin sairaalaorganisaatio
- 74) Osakan kaupungin yliopisto
- 75) Nagoyan kaupungin yliopisto
- 76) Kioton kaupungin sairaalaorganisaatio
- 77) Kioton kaupungin taideyliopisto
- 78) Kioton kunnallinen teknologia- ja kulttuuri-instituutti
- 79) Yokohaman kaupungin yliopisto
- 80) Koben kaupungin sairaalaorganisaatio
- 81) Koben kaupungin kansainvälisten opintojen yliopisto
- 82) Kitakyushun yliopisto
- 83) Sapporon kaupungin yliopisto
- 84) Fukuokan kaupungin sairaalaorganisaatio
- 85) Hiroshiman kaupungin sairaalaorganisaatio
- 86) Hiroshiman kaupungin yliopisto
- 87) Shizuokan kaupungin Shizuoka-sairaala

- 88) Sakain kaupungin sairaalaorganisaatio
- 89) Okayaman kaupungin yleinen terveyskeskus.

- c) Sen estämättä, mitä julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevan liitteen 2 huomautuksessa 5 todetaan, 10 lukua sovellettaessa julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 lueteltujen valtionhallintoon välillisesti kuuluvien hankintayksiköiden ja Kumamoto-shin tekemän, sähköön tuotantoon, kuljetukseen tai jakeluun liittyvän hankinnan on kuuluttava soveltamisalaan. Hankinnan kynnsarvot ovat julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 vahvistetut kynnsarvot.

Sähköä tuottavien, kuljettavien tai jakelevien valtionhallintoon välillisesti kuuluvien hankintayksiköiden ohjeellinen luettelo on 1 päivästä helmikuuta 2018 alkaen seuraava:

- 1) Hokkaido
- 2) Iwate-ken
- 3) Akita-ken
- 4) Yamagata-ken
- 5) Tochigi-ken
- 6) Gunma-ken
- 7) Tokyo-to
- 8) Kanagawa-ken
- 9) Niigata-ken

- 10) Toyama-ken
- 11) Yamanashi-ken
- 12) Nagano-ken
- 13) Mie-ken
- 14) Kyoto-fu
- 15) Hyogo-ken
- 16) Tottori-ken
- 17) Shimane-ken
- 18) Okayama-ken
- 19) Yamaguchi-ken
- 20) Tokushima-ken
- 21) Ehime-ken
- 22) Kochi-ken
- 23) Fukuoka-ken
- 24) Kumamoto-ken
- 25) Oita-ken
- 26) Miyazaki-ken
- 27) Yokohama-shi
- 28) Kitakyushu-shi

Huomautus 1 kohtaan:

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 ja tässä kohdassa tarkoitetaan 1 päivästä helmikuuta 2018 lähtien kaikkia Japanin paikallisitsehallintolain (laki nro 67 vuodelta 1947) piiriin kuuluvia prefektuurien hallintoelimiä, joiden nimessä on "To", "Do", "Fu" tai "Ken", ja kaikkia nimettyjä "Shitei-toshi" -kaupunkeja.

2. Ydinkaupunkien hankinnat

Japanin ydinkaupunkien avoimella tarjouspyyntömenettelyllä tekemien hankintojen osalta Euroopan unionin toimittajille on myönnettävä yhtä edullinen kohtelu kuin paikallisesti sijoittautuneille toimittajille, mukaan lukien oikeus käyttää paikallisesti sijoittautuneiden toimittajien saatavilla olevia muutoksenhakumenettelyjä, jos ja kun sellaisia on. Japanin ydinkaupunkeihin ei sovelleta muita 10 luvun velvoitteita kuin tätä kohtaa.

2 kohtaa koskeva huomautus:

- a) 'Ydinkaupungilla' tarkoitetaan Japanin paikallisitsehallintolain (laki nro 67 vuodelta 1947) 252-22 artiklan 1 kohdassa määriteltyä kaupunkia.

- b) Tätä kohtaa sovellettaessa 'paikallisesti sijoittautuneella toimittajalla' tarkoitetaan toimittajaa, joka täyttää edellytykset laitoksen sijaintipaikan osalta Japanin paikallistsehallintolain hallituksen määräyksen (hallituksen määräys nro 16 vuodelta 1947) 167-5-2 pykälän mukaisesti.
  
- c) Tämän kohdan soveltamisalaan kuuluviin hankintoihin sovelletaan samoja kynnysarvoja ja tavaroiden ja palvelujen kattavuutta kuin julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 lueteltujen hankintayksiköiden osalta, myös kyseistä liitettä koskevia huomautuksia. Liikenteen toimintaturvallisuuteen liittyvien tavaroiden ja palvelujen hankinta avataan Euroopan unionin toimittajille yhden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta tai 6 päivänä heinäkuuta 2019 sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi.
  
- d) Tätä kohtaa ei sovelleta rakennuspalveluihin (CPC 51).

- e) Tätä kohtaa sovellettaessa 'Euroopan unionin toimittajalla' tarkoitetaan oikeushenkilön tapauksessa Euroopan unionin oikeushenkilöä. Jos toimittaja on kolmannen maan tai Japanin luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön omistama tai hallitsema oikeushenkilö ja kyseinen henkilö saisi aineellista etua tämän kohdan soveltamisesta, mikä vaarantaisi 10 luvun tavoitteiden saavuttamisen, Japani voi evätä tämän kohdan mukaiset edut kyseiseltä toimittajalta. Tätä kohtaa sovellettaessa sovelletaan 8.2 artiklan 1–n alakohdassa olevia määritelmiä.
  - f) Tämä kohta ei estä Japanin ydinkaupunkeja laatimasta toimintasuunnitelmaa pienten ja keskisuurten yritysten osallistumiseksi hankintamenettelyihin.
3. Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevaan liitteeseen 3 liittyvät hankinnat (Muut hankintayksiköt)
- a) Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteen 3 ryhmässä B lueteltujen hankintayksiköiden tekemään tavaroiden ja palvelujen hankintaan sovelletaan seuraavia kynnysarvoja:
    - i) 100 000 erityisnosto-oikeutta tavaroiden osalta

- ii) 100 000 erityisnosto-oikeutta julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 5 eriteltyjen muiden kuin rakennuspalveluihin liittyvien arkkitehtipalvelujen, teknisten suunnittelupalvelujen ja teknisten kokonaispalvelujen osalta
  
- b) Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteen 3 ryhmässä B lueteltujen hankintayksiköiden tekemien hankintojen lisäksi julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevissa liitteissä 4–6 eriteltyjen tavaroiden ja palveluiden hankinta, jonka tekevät seuraavat hankintayksiköt:
  - 1) Maa-, metsä- ja kalatalouden luototussäätöt
  - 2) Tietotekniikan edistämisvirasto
  - 3) Japanin avoterveydenhuolto-organisaatio
  - 4) Liikenneturvallisuuden ja liikenteen uhrien avun kansallinen virasto
  - 5) Kansainvälisen lentoaseman ympäristön parantamisen organisaatio
  - 6) Lääkkeiden ja lääkinnällisten laitteiden virasto

Huomautus 3 kohtaan:

Edellä b alakohdassa tarkoitettujen hankintayksiköiden tavara- ja palveluhankintaan sovelletaan a alakohdassa vahvistettuja kynnsarvoja.

4. Liikenteen toimintaturvallisuuteen liittyvien tavaroiden ja palvelujen hankinta

Liikenteen toimintaturvallisuuteen liittyvien tavaroiden ja palvelujen hankinnan, jota tekevät julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 luetellut hankintayksiköt, jotka kuuluvat kyseisen liitteen huomautuksen 4 soveltamisalaan, ja julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 3 luetellut hankintayksiköt, jotka kuuluvat kyseisen liitteen huomautuksen 3.a soveltamisalaan (Hokkaidon rautatieyhtiö, Japanin rautateiden tavaraliikenneyhtiö, Japanin rautateiden rakennusyhtiö, Liikenne- ja teknologiavirasto, Shikokun rautatieyhtiö ja Tokion metro), on oltava avoin Euroopan unionin toimittajille. Tämä sitoumus tulee voimaan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulopäivästä tai 6 päivänä heinäkuuta 2019 sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi.

Tätä kohtaa sovellettaessa julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 lueteltujen hankintayksiköiden tekemiä hankintoja koskevat kynnysarvot ovat kyseisessä liitteessä vahvistetut kynnysarvot, kun taas tämän kohdan ensimmäisessä virkkeessä tarkoitettujen viiden hankintayksikön tekemää tavaroiden ja palvelujen (muiden kuin rakennuspalvelujen sekä arkkitehtipalvelujen, teknisten suunnittelupalvelujen ja teknisten kokonaispalvelujen) hankintaa koskeva kynnysarvo on 400 000 erityisnosto-oikeutta.

## 5. Palvelut

Julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 5 lueteltujen palvelujen lisäksi 10 lukua sovelletaan seuraaviin palveluihin, jotka on yksilöity CPC-järjestelmän mukaisesti:

- a) julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 1 lueteltujen hankintayksiköiden hankinnat:

754	Televiestintään liittyvät palvelut
812	Vakuutuspalvelut (mukaan luettuna jälleenvakuutus), paitsi pakolliset sosiaalivakuutuspalvelut
87201	Johtohenkilöiden hakupalvelut
87202	Tilapäisten toimisto- ja muiden työntekijöiden työnvälityspalvelut
87204	Kotiapulaisten hankintapalvelut
87205	Liikealan tai teollisuuden muiden työntekijöiden hankintapalvelut
87206	Sairaanhoitohenkilöstön hankintapalvelut

- 87209 Muun henkilöstön hankintapalvelut
- 87501 Muotokuvauspalvelut
- 87502 Mainosvalokuvaus ja siihen liittyvät kuvauspalvelut
- 87503 Uutiskuvauspalvelut
- 87505 Valokuvien kehityspalvelut
- 87506 Muut kuin elokuva- ja televisiotuotantoon liittyvät elokuvien kehittämispalvelut
- 87507 Valokuvien restaurointi-, kopiointi- ja retusointipalvelut
- 87509 Muut valokuvauspalvelut
- 87901 Luottotietopalvelut
- 87902 Perintäpalvelut
- 87903 Puhelinvastauspalvelut
- 87905 Käännös- ja tulkkaukspalvelut
- 87906 Osoiterekisterien kokoaminen ja postituspalvelut
- 87907 Muotoilu- ja suunnittelupalvelut

- b) julkisia hankintoja koskevan sopimuksen liiteosan I Japania koskevassa liitteessä 2 lueteltujen hankintayksiköiden ja Kumamoto-shin hankinnat:

643	Juomatarjoilupalvelut
83106	
-83108	Maatalouskoneisiin ja -laitteisiin liittyvät vuokraus- ja leasingpalvelut ilman käyttäjää tai kuljettajaa
83203	Huonekalujen ja muiden kotitaloustavaroiden leasing- tai vuokrauspalvelut
83204	Huvi- ja vapaa-ajankäyttöön tarkoitettujen varusteiden leasing- tai vuokrauspalvelut
83209	Muiden henkilökohtaisten esineiden ja kotitaloustavaroiden leasing- ja vuokrauspalvelut
86501	Yleishallinnon konsultointipalvelut
86502	Taloushallinnon konsultointipalvelut (paitsi yhtiöverotukseen liittyvät)
86503	Markkinoinnin konsultointipalvelut
86504	Henkilöstöhallinnon konsultointipalvelut
86505	Tuotannonhallinnan konsultointipalvelut
86509	Muut liikkeenjohdon konsulttipalvelut

## LIITE 14-A

### MAANTIETEELLISIIN MERKINTÖIHIN LIITTYVÄT OSAPUOLTEN LAIT JA ASETUKSET

#### 1 OSA

##### Euroopan unionin lait ja asetukset

- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 251/2014, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, maustettujen viinituotteiden määritelmästä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojasta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91 kumoamisesta
- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1308/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 922/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta

- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1151/2012, annettu 21 päivänä marraskuuta 2012, maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä
- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 110/2008, annettu 15 päivänä tammikuuta 2008, tislattujen alkoholijuomien määritelmästä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta

## 2 OSA

### Japanin lait ja asetukset

- Laki alkoholiveron keräämisestä ja alkoholiyritysten yhteenliittymistä (laki nro 7 vuodelta 1953) ja lain nojalla annettu Tiedonanto alkoholin maantieteellisten merkintöjen ilmoittamista koskevien standardien vahvistamisesta (kansallisen verohallinnon tiedonanto nro 19 vuodelta 2015)
  - Laki tiettyjen maatalous-, metsätalous- ja kalastustuotteiden ja elintarvikkeiden nimien suojasta (laki nro 84 vuodelta 2014)
-

## LIITE 14-B

### MAANTIETEELLISTEN MERKINTÖJEN LUETTELO<sup>1</sup>

#### 1 OSA

##### Maataloustuotteiden maantieteelliset merkinnät

#### A JAKSO

##### Euroopan unioni<sup>2</sup>

#### ITÄVALTA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・ク レン	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [piparjuuri]

<sup>1</sup> Jos maantieteellinen merkintä esitetään muodossa "Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi", tämä tarkoittaa, että ilmaisuja voidaan käyttää yhdessä tai erikseen.

<sup>2</sup> Tässä jaksossa luetellut maataloustuotteet on luokiteltu maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmästä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 mukaisesti.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシエス・キ ユルビス ケルネール	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [kurpitsansiemenöljy]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペッ ク	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]

#### BELGIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Beurre d'Ardenne	ブール・ダルデンヌ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [voi]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]

#### KYPROS

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Λουκούμι Γεροσκήπου (Nimi latinalaisin kirjaimin: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロスキプ	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [makeistuotteet]

TŠEKKI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [humala]

TANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Danablu	ダナブル	Juustot [sinihomejuusto]

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Brie de Meaux <sup>1</sup>	ブリー・ド・モー	Juustot [pehmeä juusto lehmänmaidosta]
Camembert de Normandie <sup>2</sup>	カマンベール・ド・ノルマンディ	Juustot [pehmeä juusto lehmänmaidosta]

<sup>1</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Brie de Meaux" yksittäiselle osalle "brie" ei haeta suojaa.

<sup>2</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Camembert de Normandie" yksittäiselle osalle "camembert" ei haeta suojaa.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグラ ・ド・スウ ドウエスト (シャロス、ガ スコー ニユ、ジェルス、ランド、 ペリゴー ル、ケルシー)	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [ankanliha ja tuore maksa]
Comté <sup>1</sup>	コンテ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Emmental de Savoie <sup>2</sup>	エメンタール・ド・サヴォ ワ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>2</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Emmental de Savoie" yksittäiselle osalle "emmental" ei haeta suojaa.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウイール・エサンスイエル ・ド・ラヴ アンド・ド・オート・プロ ヴァンス / エサンス・ド・ラヴァンド ・ド・オー ト・プロヴァンス	Eteeriset öljyt
Huîtres Marennes Oléron	ウイトウル・マレンヌ・ オレロン	Tuoreet kalat, nilviäiset ja äyriäiset sekä niistä valmistetut tuotteet [jalostamattomat simpukat / osterit]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨンヌ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プル ノー・ダ ジャン・ミキュイ	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [kuivatut luumut]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロシヨ ン・ド・ サヴォワ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Roquefort <sup>1</sup>	ロックフォール	Juustot [homejuusto lampaanmaidosta]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア ・ハラ タウ	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [humala]
Lübecker Marzipan	リュベッカー・マジパン	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [makeistuotteet]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste <sup>1</sup>	ニュルンベルガー・ブラー トブルス ト / ニュルンベルガー・ロ ーストブ ラートブルスト	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [valmisteet sianlihasta / makkaraasta]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープ ケーヘン	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [keksit]

KREIKKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Φέτα (Nimi latinalaisin kirjaimin: Feta)	フェタ	Juustot [pehmeä juusto sekamaidosta]

<sup>1</sup> Maantieteelliselle merkinnälle "Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste" haetaan tämän sopimuksen nojalla suojaa maantieteellisen merkinnän moniosaisen nimityksen eikä yksittäisten termien osalta.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Ελιά Καλαμάτας (Nimi latinalaisin kirjaimin: Elia Kalamatas) <sup>1</sup>	エリヤ・カラマタス	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [syötäviksi tarkoitetut oliivit]
Μαστίχα Χίου (Nimi latinalaisin kirjaimin: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Luonnonkumit ja kumihartsit [luonnonkumi]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Nimi latinalaisin kirjaimin: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシテイウ・クリティス	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]

#### UNKARI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラーム / セゲディ・テ ーリサラーム	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [muut suolatut lihat/salamit]

<sup>1</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että lajikenimien, jotka sisältävät termin "Kalamata" tai koostuvat siitä, käyttöä samanlaisissa tavaroissa saa jatkaa edellyttäen, ettei kuluttajaa johdeta harhaan tällaisen termin luonteen tai tavaran täsmällisen alkuperän suhteen.

ITALIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ・ ディ・モデナ	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [viinietikka]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ・ トラディ ツィオナーレ・ディ・モデ ナ	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [viinietikka]
Asiago <sup>1/2</sup>	アジアーゴ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァ ルテッリ ーナ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [kuivasuolattu naudanliha]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>2</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Fontina <sup>1/2</sup>	フォンティーナ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Gorgonzola <sup>3</sup>	ゴルゴンゾーラ	Juustot [homejuusto lehmänmaidosta]
Grana Padano <sup>4/5</sup>	グラナ・パダーノ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディジ エ / ステ イロル・アプフェル	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [omenat]
Mortadella Bologna <sup>6</sup>	モルタデッラ・ボローニャ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [valmisteet sianlihasta/makkarasta]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>2</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

<sup>3</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

<sup>4</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>5</sup> Moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Grana Padano" yksittäiselle osalle "grana" ei haeta suojaa.

<sup>6</sup> Maantieteelliselle merkinnälle "Mortadella Bologna" haetaan tämän sopimuksen nojalla suojaa maantieteellisen merkinnän moniosaisen nimityksen eikä yksittäisten termien osalta.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Mozzarella di Bufala Campana <sup>1/2</sup>	モッツアレラ・デイ・ブ ファーラ・ カンパーナ	Juustot [pehmeä juusto puhvelinmaidosta]
Parmigiano Reggiano <sup>3/4</sup>	パルミジャーノ・レッジャー ーノ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Pecorino Romano <sup>5</sup>	ペコリーノ・ロマーノ	Juustot [kova juusto lampaanmaidosta]
Pecorino Toscano <sup>6/7</sup>	ペコリーノ・トスカーノ	Juustot [kova juusto lampaanmaidosta]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>2</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Mozzarella di Bufala Campana" osille "mozzarella" ja "mozzarella di bufala" ei haeta suojaa.

<sup>3</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>4</sup> Luvussa 14 olevan B jakson 3 alajakson määräykset eivät missään tapauksessa estä minkään henkilön oikeutta käyttää tai rekisteröidä Japanissa tavaramerkki, joka sisältää termin "parmesan" tai koostuu siitä, kun on kyse kovista juustoista. Tätä ei sovelleta mihinkään sellaiseen käyttöön, joka voisi johtaa yleisöä harhaan tavaran maantieteellisestä alkuperästä.

<sup>5</sup> Maantieteelliselle merkinnälle "Pecorino Romano" haetaan tämän sopimuksen nojalla suojaa maantieteellisen merkinnän moniosaisen nimityksen eikä yksittäisten termien osalta.

<sup>6</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>7</sup> Moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Pecorino Toscano" yksittäiselle osalle "pecorino" ei haeta suojaa.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Prosciutto di Parma <sup>1</sup>	プロシュット・デイ・パルマ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [kuivasuolattu sianliha]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・デイ・サン・ダニエレ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [kuivasuolattu sianliha]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカーノ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [kuivasuolattu sianliha]
Provolone Valpadana <sup>2</sup>	プロヴォローネ・ヴァルパダーナ	Juustot [pehmeä juusto lehmänmaidosta]
Taleggio <sup>3</sup>	タレージョ	Juustot [pehmeä juusto lehmänmaidosta]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [valmisteet sianlihasta]

<sup>1</sup> Luvussa 14 olevan B jakson 3 alajaksoa ei sovelleta tämän maantieteellisen merkinnän suojaan, sillä se on rekisteröity Japanissa liitteessä 14-A mainitun Japanin lain mukaisesti.

<sup>2</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Provolone Valpadana" yksittäiselle osalle "provolone" ei haeta suojaa.

<sup>3</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

## ALANKOMAAT

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Edam Holland <sup>1/2</sup>	エダム・ホラント	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
Gouda Holland <sup>3/4</sup>	ゴータ・ホラント	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]

## PORTUGALI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Pêra Rocha do Oeste <sup>5</sup>	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オ エステ	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [päärynät]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョルジ ユ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>2</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Edam Holland" yksittäiselle osalle "edam" ei haeta suojaa.

<sup>3</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

<sup>4</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "Gouda Holland" yksittäiselle osalle "gouda" ei haeta suojaa.

<sup>5</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että lajikenimien, jotka sisältävät termin "rocha" tai koostuvat siitä, käyttöä samanlaisissa tavaroissa saa jatkaa edellyttäen, ettei kuluttajaa johdeta harhaan tällaisen termin luonteen tai tavaran täsmällisen alkuperän suhteen.

ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Antequera	アンテケラ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Muut SEUT-sopimuksen liitteeseen I kuuluvat tuotteet (mausteet jne.) [sahrami]
Baena	バエナ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians <sup>1</sup>	シトリコス・バレンシアノ ス/シトリックス・バレン シアンズ	Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina [appelsiinit, klementiini, sitruunat]
Guijuelo	ギフエロ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Idiazabal	イディアサバル	Juustot [kova juusto lampaanmaidosta]
Jabugo	ハブーゴ	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]

<sup>1</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että lajikenimien, jotka sisältävät termin "Valencia" tai koostuvat siitä, käyttöä samanlaisissa tavaroissa saa jatkaa edellyttäen, ettei kuluttajaa johdeta harhaan tällaisen termin luonteen tai tavaran täsmällisen alkuperän suhteen.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.) [sian kinkku]
Jijona	ヒホナ	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [makeistuotteet]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Juustot [kova juusto sekamaidosta]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Queso Manchego <sup>1</sup>	ケソ・マンチェゴ	Juustot [kova juusto lampaanmaidosta]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Siurana	シウラナ	Öljyt ja rasvat (voi, margariini, öljyt jne.) [oliiviöljy]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Leipä, leivonnaiset, kakut, makeistuotteet, keksit ja muut leipomatuotteet [makeistuotteet]

<sup>1</sup> Tähän maantieteelliseen merkintään sovelletaan 14.25 artiklan 5 kohtaa.

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファーム ド・サーモン	Tuoreet kalat, nilviäiset ja äyriäiset sekä niistä valmistetut tuotteet [lohi]
West Country farmhouse Cheddar cheese <sup>1</sup>	ウエスト・カントリー・フ アームハウス・チェダー・ チーズ	Juustot [kova juusto lehmänmaidosta]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン ・チーズ/ブルー・スティ ルトン・チーズ	Juustot [homejuusto lehmänmaidosta]

<sup>1</sup> Selkeyden vuoksi todetaan, että moniosaisen maantieteellisen merkinnän "West Country farmhouse Cheddar cheese" yksittäiselle osalle "cheddar" ei haeta suojaa.

## B JAKSO

### Japani<sup>1</sup>

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Hedelmät [mustaherukka]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Tuore liha [naudanliha]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Tuore liha [naudanliha]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari Melon	Kasvikset [meloni]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Muut juomat kuin alkoholijuomat [teelehdet]
鹿児島島の壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Maustamisseokset ja keitot [musta etikka]

<sup>1</sup> Tässä jaksossa luetellut maataloustuotteet on luokiteltu tiettyjen maatalous-, metsätalous- ja kalastustuotteiden ja elintarvikkeiden nimien suojasta annetun Japanin lain nojalla (laki nro 84 vuodelta 2014).

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Muut maataloustuotteet (myös teollisuuskasvit) [vihviläkasvit]
鳥取砂丘らっきょう / ふく べ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Kasvikset [raaka kevätsipuli]
三輪素麺	Miwa Somen	Jalostetut viljat [kypsentämättömät somen-nuudelit]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Jalostetut hedelmät [kuivattu kaki]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Kasvikset [japaninjamssi]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Kasvikset [peruna]
下関ふく / Shimonoseki Fuku	Shimonoseki Fuku	Kala [pallokala ja viilakala]
能登志賀ころ柿 / NOTO- SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Jalostetut hedelmät [kuivattu kaki]

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Kasvikset [japaninjamssi]
十三湖産大和しじみ / Jusankosan Yamato Shijimi	Jusankosan Yamato Shijimi	Äyriäiset [järvisimpukka]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Kasvikset [isotakiainen]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Tuore liha [naudanliha]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Tuore liha [naudanliha]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Muut juomat kuin alkoholi juomat [vihreä teejauhe]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Tuore liha [naudanliha]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Kasvikset [edamame (vihreä soijapapu)]
東根さくらんぼ / HIGASHINE CHERRY	Higashine Sakuranbo	Hedelmät [kirsikat]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Kala [hopealohi]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Jalostetut kasvikset [jalostetut kesäsyntymäsiemenet]
大分かぼす	Oita Kabosu	Hedelmät [Kabosu (sitruhedelmä)]
すんき	Sunki	Jalostetut vihannekset [piklatut kabun ( <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i> (L.) Thell) lehdet]

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Kala [pikkusillit, -sardiinit ja/tai -anjovikset]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Kasvikset [vihreä paprika]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Hedelmät [kastanjat]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Maustamisseokset ja keitot [misotahna]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Kasvikset [vihannestakiainen]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Hedelmät [Yuzu (sitruhedelmä)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Kasvikset [taro]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Muut juomat kuin alkoholijuomat [riisimallasetikka]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Jalostettu kala [säilötty hammasahven]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Hedelmät [mandariinit (sitruhedelmä)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Äyriäiset [kampusimpukka]
奥飛騨山之村寒干し大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Jalostetut vihannekset [kuivattu retiisi]
八丁味噌	Hatcho Miso	Maustamisseokset ja keitot [misotahna]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Jalostetut hedelmät [kuivattu kaki]

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish Water Clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Äyriäiset [järvisimpukka]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Kasvikset [vesimeloni]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Hedelmät [mandariinit (sitruhedelmä)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Tuore liha [naudanliha]
近江牛 / OMI BEEF	Omi Gyu	Tuore liha [naudanliha]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Hedelmät [sitruhedelmät]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Tuore liha [naudanliha]

## 2 OSA

Viinien, väkevien alkoholijuomien ja muiden alkoholijuomien maantieteelliset merkinnät

### A JAKSO

Euroopan unioni<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Tässä jaksossa luetellut tavarat on luokiteltu seuraavien asetusten mukaisesti: maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 1151/2012; maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 922/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 1308/2013; tislattujen alkoholijuomien määritelmästä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 kumoamisesta 15 päivänä tammikuuta 2008 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 110/2008; maustettujen viinituotteiden määritelmästä, kuvauksesta, esittelystä, merkinnöistä ja maantieteellisten merkintöjen suojaamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91 kumoamisesta 26 päivänä helmikuuta 2014 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 251/2014.

## ITÄVALTA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Inländerrum	インレンダーム	Väkevät alkoholijuomat
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーゲーテ / ヤーゲーテ / ヤーガテ	Väkevät alkoholijuomat
Korn / Kornbrand <sup>1</sup>	コルン / コルンブランド	Väkevät alkoholijuomat

## BELGIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Väkevät alkoholijuomat
Korn / Kornbrand <sup>3</sup>	コルン / コルンブランド	Väkevät alkoholijuomat

<sup>1</sup> Alkuperämaa Itävalta, Belgia (saksankielinen yhteisö) tai Saksa.

<sup>2</sup> Alkuperämaa Belgia, Saksa, Ranska tai Alankomaat.

<sup>3</sup> Alkuperämaa Itävalta, Belgia (saksankielinen yhteisö) tai Saksa.

## BULGARIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Тракийска низина (Nimi latinalaisin kirjaimin: Trakijska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Viini
Дунавска равнина (Nimi latinalaisin kirjaimin: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Viini

## KYPROS

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Ζιβανία / Τζιβανία / Zιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジヴァ ナ / ジヴァニア	Väkevät alkoholijuomat
Κουμανδάρια (Nimi latinalaisin kirjaimin: Commandaria)	クマンダリア	Viini
Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>	ウゾ / ウーズ	Väkevät alkoholijuomat

<sup>1</sup> Alkuperämaa Kypros tai Kreikka.

## TŠEKKI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Oluet
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシ ユチャンスキー・ヴァル	Oluet
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Oluet
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ ピヴォ	Oluet

SUOMI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコー リ / スオマライネン・ヘデルマ リコーリ / フィンスク・バール リコーリ / フィンスク・フルク トリコーリ / フィニッシュ・ベ リー・リキュール / フィニッ シュ・フルーツ・リキュール	Väkevät alkoholijuomat
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトゥカ / フィンスク・ヴォトゥカ / ウォ ッカ・オブ・フィンランド	Väkevät alkoholijuomat

RANSKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Viini
Armagnac	アルマニヤック	Väkevät alkoholijuomat
Beaujolais	ボジョレー	Viini
Bergerac	ベルジュラック	Viini
Bordeaux	ボルドー	Viini
Bourgogne	ブルゴーニュ	Viini
Calvados <sup>1</sup>	カルバドス	Väkevät alkoholijuomat
Chablis	シャブリ	Viini
Champagne	シャンパーニュ	Viini
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Viini

<sup>1</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de- vie des Charentes <sup>1</sup>	コニャック / オドゥビイ・ドウ ・コニャック / オドゥビイ・デ ・シャラントウ	Väkevät alkoholijuomat
Corbières	コールビエール	Viini
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Viini
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Viini
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Viini
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Viini
Genièvre / Jenever / Genever <sup>2</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Väkevät alkoholijuomat
Graves	グラーブ	Viini
Haut-Médoc	オーメドック	Viini
Margaux	マルゴー	Viini

<sup>1</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

<sup>2</sup> Alkuperämaa Belgia, Saksa, Ranska tai Alankomaat.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Médoc	メドック	Viini
Minervois	ミネルヴォア	Viini
Pauillac	ポイヤック	Viini
Pays d'Oc	ペイドック	Viini
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Viini
Pomerol	ポムロール	Viini
Rhum de la Martinique	ラム・ドゥ・ラ・マルティニッ ク	Väkevät alkoholijuomat
Saint-Emilion	サンテミリオン	Viini
Saint-Julien	サンジュリアン	Viini
Sancerre	サンセール	Viini
Saumur	ソミュール	Viini
Sauternes <sup>1</sup>	ソーテルヌ	Viini
Val de Loire	ヴァル・ドゥ・ロワール	Viini

<sup>1</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän aiempi käyttö kuuluu TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 4 kohdassa määrätyn poikkeuksen piiriin 14.29 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

SAKSA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Bayerisches Bier	バイエリッシェス・ビア	Oluet
Franken	フランケン	Viini
Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup>	ジェニエーヴル/ユネーフエル/ ジュネフェル	Väkevät alkoholijuomat
Korn / Kornbrand <sup>2</sup>	コルン/コルンブランド	Väkevät alkoholijuomat
Mittelrhein	ミッテルライン	Viini
Mosel	モーゼル	Viini
Münchener Bier <sup>3</sup>	ミュンヘナー・ビア	Oluet
Rheingau	ラインガウ	Viini
Rheinhessen	ラインヘッセン	Viini

<sup>1</sup> Alkuperämaa Belgia, Saksa, Ranska tai Alankomaat.

<sup>2</sup> Alkuperämaa Itävalta, Belgia (saksankielinen yhteisö) tai Saksa.

<sup>3</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

KREIKKA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Ρετσίνα Αττικής (Nimi latinalaisin kirjaimin: Retsina Attikis)	レツイーナ・アティキス	Viini
Σάμος (Nimi latinalaisin kirjaimin: Samos)	サモス	Viini
Ouzo / Ούζο <sup>1</sup>	ウヅ / ウーヅ	Väkevät alkoholijuomat

UNKARI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリンカ	Väkevät alkoholijuomat
Gönci Barackpálinka	グンツイ・バラツクパーリンカ	Väkevät alkoholijuomat
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーテイ・バラツクパーリンカ	Väkevät alkoholijuomat
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリンカ	Väkevät alkoholijuomat

<sup>1</sup> Alkuperämaa Kypros tai Kreikka.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリン カ	Väkevät alkoholijuomat
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Väkevät alkoholijuomat
Újfehértói meggyapálinka	ウーイフェヘールトーイ・メッ ジパーリンカ	Väkevät alkoholijuomat
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Viini

#### IRLANTI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Väkevät alkoholijuomat
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イシ ュケ・バハー・エールナック / ア イリッシュ・ウイスキー	Väkevät alkoholijuomat

ITALIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Asti	アスティ	Viini
Barbaresco	バルバレスコ	Viini
Bardolino	バルドリーノ	Viini
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Viini
Barolo	バローロ	Viini
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイ ア	Viini
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Viini
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチ ーノ	Viini
Campania	カンパーニア	Viini
Chianti	キアンティ	Viini
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Viini

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネ リアーノ・ヴァルドビアデーネ ・プロセッコ / ヴァルドビアデー ネ・プロセッコ	Viini
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Viini
Franciacorta	フランチャコルタ	Viini
Grappa <sup>1</sup>	グラッパ	Väkevät alkoholijuomat
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバー ラ	Viini
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ ・ディ・カステルヴェトロ	Viini
Marsala	マルサーラ	Viini
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルッ ツォ	Viini
Prosecco	プロセッコ	Viini

<sup>1</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Sicilia	シチリア	Viini
Soave	ソアーヴェ	Viini
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Viini
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Viini
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・デイ・サン ジミニャーノ	Viini
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・デイ・モン テプルチャーノ	Viini

#### LIETTUA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリジナリ・リエトゥヴィシュ カ・デクティネ / オリジナル・リ トゥアニアン・ヴォトカ	Väkevät alkoholijuomat

ALANKOMAAT

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Genièvre / Jenever / Genever <sup>1</sup>	ジェニエーヴル / ユネーフェル / ジュネフェル	Väkevät alkoholijuomat

PUOLA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトゥカ / ポーリッシ ユ・ヴォトカ	Väkevät alkoholijuomat
Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ ・ノース・ポドラシエ・ロウラン ド・アロマタイズド・ウイズ・ア ン・エクストラクト・オブ・バイ ソン・グラス / ヴトゥカ・ジョウ オーヴァ・ズ・ニジニ・プウノツ ノポダラスキエイ・アロマティゾ ヴァナ・エクストラクテム・ズ・ トラヴィイ・ジュブロヴェイ	Väkevät alkoholijuomat

<sup>1</sup> Alkuperämaa Belgia, Saksa, Ranska tai Alankomaat.

PORTUGALI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Alentejo	アレンテージョ	Viini
Bairrada	バイラーダ	Viini
Dão	ダン	Viini
Douro	ドウロ	Viini
Lisboa	リスボア	Viini
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マデ イラ / ヴァ ン・ドウ・マデール / マデール / マデーラ / マデイラ・ウエイン / ヴィーノ・デイ・マデーラ / マデ イラ・ヴァイン / マデイラ・ワイ ン	Viini
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto <sup>1</sup>	オーポルト / ポート / ポート・ワ イン / ポルト / ポートヴィン / ポル トヴァイン / ポルトウエイン / ヴ ァン・ドウ・ポルト / ヴィーニョ ・ド・ポルト	Viini
Tejo	テージョ	Viini
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Viini

<sup>1</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua aiemman käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018. Osa tämän maantieteellisen merkinnän aiemmasta käytöstä kuuluu TRIPS-sopimuksen 24 artiklan 4 kohdassa määrätyn poikkeuksen piiriin 14.29 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

ROMANIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Cotești	コテシテイ	Viini
Cotnari	コトナリ	Viini
Dealul Mare	デアル・マーレ	Viini
Murfatlar	ムルフアトラール	Viini
Odobești	オドベシュテイ	Viini
Panciu	パンチウ	Viini
Recaș	レカシュ	Viini

SLOVAKIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Vinohradnícka oblasť Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラス テイ・トカイ	Viini

## SLOVENIA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ ・ ドリナ	Viini

## ESPANJA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Alicante	アリカンテ	Viini
Bierzo	ビエルソ	Viini
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Väkevät alkoholijuomat
Cataluña	カタルーニャ	Viini
Cava	カバ	Viini
Empordà	エンポルダー	Viini
Jerez / Xérès /Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Viini
Jumilla	フミージャ	Viini
La Mancha	ラ・マンチャ	Viini

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Málaga	マラガ	Viini
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・バラメーダ	Viini
Navarra	ナバーラ	Viini
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Väkevät alkoholijuomat
Penedès	ペネデス	Viini
Priorat	プリウラット	Viini
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Viini
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドウエロ	Viini
Rioja	リオハ	Viini
Rueda	ルエダ	Viini
Somontano	ソモンターノ	Viini
Toro	トロ	Viini
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Viini
Valdepeñas	バルデペーニャス	Viini
Valencia	バレンシア	Viini

RUOTSI

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウ エディッシュ・ヴォトカ	Väkevät alkoholijuomat

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Suojattava nimi	Nimi japaniksi (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
Scotch Whisky <sup>1</sup>	スコッチ・ウイスキー	Väkevät alkoholijuomat

<sup>1</sup> Tämän maantieteellisen merkinnän 14.29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua aiempaa käytön olemassaolo on vahvistettu 16. helmikuuta 2018.

## B JAKSO

### Japani<sup>1</sup>

Suojattava nimi	Nimi latinalaisin kirjaimin (tiedoksi)	Tavaran luokka ja lyhyt kuvaus [hakasulkeissa tiedoksi]
壱岐	Iki	Väkevät alkoholijuomat
球磨	Kuma	Väkevät alkoholijuomat
琉球	Ryukyu	Väkevät alkoholijuomat
薩摩	Satsuma	Väkevät alkoholijuomat
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Viini
日本酒 (Käännös englanniksi: Japanese Sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

---

<sup>1</sup> Tässä jaksossa luetellut tavarat on luokiteltu alkoholiveron keräämisestä ja alkoholiyritysten yhteenliittymistä annetun lain (laki nro 7 vuodelta 1953) ja lain nojalla annetun, alkoholin maantieteellisten merkintöjen ilmoittamista koskevien standardien vahvistamisesta annetun tiedonannon (kansallisen veroviraston tiedonanto nro 19 vuodelta 2015) nojalla.

## LIITE 23

### YHTEINEN JULISTUS

Euroopan unioni muistuttaa tulliliiton Euroopan unionin kanssa perustaneiden kolmansien maiden velvoitteesta yhdenmukaistaa kauppajärjestelmänsä Euroopan unionin kauppajärjestelmän kanssa ja joidenkin maiden velvoitteesta tehdä etuuskohtelusopimus niiden maiden kanssa, jotka ovat tehneet etuuskohtelusopimuksen Euroopan unionin kanssa.

Tässä yhteydessä osapuolet toteavat, että Japani on jo aloittanut neuvottelut yhden sellaisen maan kanssa, joka on solminut tulliliiton Euroopan unionin kanssa ja jonka tuotteille ei myönnetä tämän sopimuksen mukaisia tariffimyönnytyksiä, tehdäkseen sen kanssa kahdenvälisen sopimuksen vapaakauppa-alueen perustamiseksi vuoden 1994 GATT-sopimuksen XXIV artiklan mukaisesti.

Euroopan unioni kehottaa Japania saattamaan neuvottelut päätökseen mahdollisimman pian, jotta edellä mainittu etuuskohtelusopimus tulisi voimaan mahdollisimman pian tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen.

---